

XLIFF 2.0 Statements of Use

#5



COMPLETE

Collector: Web Link (Web Link)
Started: Wednesday, April 02, 2014 2:21:39 PM
Last Modified: Wednesday, April 02, 2014 2:56:11 PM
Time Spent: 00:34:32
IP Address: 208.116.135.30

PAGE 2: Statement of Use Agreement

Q1: The responses provided through this questionnaire are intended as a Statement of Use (SOU) for [XLIFF-2.0] XLIFF Version 2.0. Edited by Tom Comerford, David Filip, Rodolfo M. Raya, and Yves Savourel. 31 March 2014. OASIS Committee Specification 01. <http://docs.oasis-open.org/xliff/xliff-core/v2.0/cs01/xliff-core-v2.0-cs01.html>. The latest version: <http://docs.oasis-open.org/xliff/xliff-core/v2.0/xliff-core-v2.0.html>. Note: The official OASIS link will become live during the next week, in the meantime please find the specification at the following unofficial location here. I understand that the SOU MAY be used by the XLIFF TC to progress the Committee Specification to OASIS standard.

I agree

Q2: My organization has implemented or used the referenced XLIFF Version 2.0 Committee Specification as specified below

I agree

Q3: Are you an OASIS member?

Yes

PAGE 3: Statement of Use Agreement

Q4: OASIS affiliation

I am an Individual member

PAGE 4: Statement of Use Agreement

Q5: Affiliation

Respondent skipped this question

Q6: I want to endorse this SOU through the XLIFF TC comments list

Respondent skipped this question

PAGE 5: General information about the tool and its main developers

Q7: Insert your Tool name and current version

Okapi Tools

Q8: Your name (and position)

Yves savourel (Localization Solutions Architect)

Q9: Company

ENLASO Corporation

XLIFF 2.0 Statements of Use

Q10: Please describe your implementation in a few lines.

The implementation is publicly available and consists of a library that allows reading, writing and manipulating XLIFF 2.0 documents. The use of the implementation is done through several tools.
At the time this statement is written all constraints and processing requirements for the Core are met except one constraint in section "4.2.3.5 ec": "If and only if the attribute isolated is set to yes, the attribute dir MAY be used, otherwise the attribute dir MUST NOT be used on the element."

Q11: Is your tool publicly available?

Yes

Q12: Could you provide more information about your tool? Links to possible downloadable implementations, demos, documentation, etc.

1. The library source and binaries:

- Project main page: <https://code.google.com/p/okapi-xliff-toolkit/>
- Maven repository: <http://repository-okapi-xliff.forge.cloudbees.com/snapshot/>

2. Lynx is a command-line tool to validate XLIFF 2.0 documents as well as perform various utilities such as removing extensions, verifying references, etc. Download: <http://okapi.opentag.com/snapshots/> (the file okapi-xliffLib_all-platforms_.zip)

3. Lynx-Web is an online application that allows the validation of XLIFF 2.0 documents for the Core: <http://lynx.okapi-xliff.cloudbees.net/>

4. The Rainbow Translation Kit Creation Step. This component is an Extractor agent and can create XLIFF 2.0 documents from a wide variety of file formats. (See http://www.opentag.com/okapi/wiki/index.php?title=Rainbow_Translation_Kit_Creation_Step).

5. The Rainbow Translation Kit Merging Step. This component is a Merger agent that re-creates the documents extracted by the previous component. (See http://www.opentag.com/okapi/wiki/index.php?title=Rainbow_Translation_Kit_Merging_Step).

Q13: Contact Email (to be used only to obtain clarification about your answers, not for publication)

ysavourel@enlaso.com

Q14: Is your company involved in the XLIFF Technical Committee?

Yes

Q15: If not, do you have any contact with the XLIFF TC? (Eg. mailing lists participation). Please specify:

Respondent skipped this question

XLIFF 2.0 Statements of Use

Q16: Following the tool definition's provided by the XLIFF TC, which type of "agent" would your tool be? An AGENT is any application or tool that generates (creates), reads, edits, writes, processes, stores, renders or otherwise handles XLIFF Documents. You can select more than one answer

ENRICHER (an Agent that performs the Enriching process: the process of associating module and extension based metadata and resources with the Extracted XLIFF payload)

EXTRACTOR (an Agent that performs the Extraction process: the process of encoding localizable content from a native content or User Interface format as XLIFF payload, so that localizable parts of the content in the source language are available for Translation into the target language along with the necessary context information)

MERGER (an Agent that performs the Merge process: the process of importing XLIFF payload back to the originating native format, based on the full knowledge of the Extraction mechanism, so that the localized content or User Interface strings replace the source language in the native format)

MODIFIER (an Agent that performs the Modification process: the process of changing core and module XLIFF structural and inline elements that were previously created by other Writers)

WRITER (an Agent that creates, generates, or otherwise writes an XLIFF Document for whatever purpose, including but not limited to Extractor, Modifier, and Enricher Agents).

Q17: Does your tool produce its own custom XLIFF extensions? (E.g. sdlxliff)

Yes

Q18: If yes, please specify or describe them and if they are publicly available, please specify where they can be obtained:

Partial implementation of the ITS 2.0 mapping (see https://www.w3.org/International/its/wiki/XLIFF_2.0_Mapping)

Q19: Can your tool create XLIFF files from other formats? (E.g. html) [If yes, your tool can be classified as "extractor" following the XLIFF Technical Committee terminology]

Yes

Q20: If yes, please specify which file formats are supported:

Many. See http://www.opentag.com/okapi/wiki/index.php?title=Filters#Supported_File_Formats for a list.

Q21: Can your tool change XLIFF files that it has produced? [If yes, your tool can be classified as "enricher", "modifier" and/or "writer" following the XLIFF Technical Committee terminology]

Yes

Q22: Can your tool change valid XLIFF files produced by other tools? [If yes, your tool can be classified as "enricher" and/or "modifier" following the XLIFF Technical Committee terminology]

Yes

PAGE 7: Type of tool and extensions information

Q23: Apart from general support for third-party valid XLIFFs stated above, have you successfully tested roundtrips with other XLIFF capable tools? Note: By "roundtrip" we mean "read, understand, modify if needed, and return to the originating environment without breaking the cycle".

Yes

XLIFF 2.0 Statements of Use

Q24: If yes: A) Which tools?

Bryan Schnabel's XLIFF Tools.

Q25: B) Which tools including their specific proprietary XLIFF extensions?

Bryan Schnabel's XLIFF Tools.

Q26: If your tool processes XLIFF documents, does it preserve any XLIFF elements or attributes of XLIFF extensions that it does not support/understand? Yes

Q27: XLIFF 2.0 core and modules support XLIFF 2.0 Core

PAGE 8: XLIFF 2.0 CORE support

Q28: Please select from the following required XLIFF elements the ones that your tool can process: xliif, file, unit, segment, source

Q29: Can your tool handle more than one file element in an XLIFF file? Yes

Q30: Does your tool prevent the creation of duplicated unit IDs? Yes

Q31: Please select from the following required XLIFF attributes the ones that your tool can process: version, srcLang, id

PAGE 9: XLIFF 2.0 CORE support

Q32: Structural core elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process: xliif, file, skeleton, group, unit, segment, ignorable, notes, note, originalData, data, source, target

Q33: Inline elements Please select from the following XLIFF inline elements the ones that your tool can process: cp, ph, pc, sc, ec, mrk, sm, em

Q34: XLIFF 2.0 Attributes Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process: appliesTo, canCopy, canDelete, canOverlap, canReorder, canResegment, category, copyOf, dataRef, dataRefEnd, dataRefStart, dir, disp, dispEnd, dispStart, equiv, equivEnd, equivStart, hex, href, id, isolated, name, order, original, priority, ref, startRef, srcDir, srcLang, subFlow s, subFlow sEnd, subFlow sStart, subType, subState, state, trgLang, translate, trgDir, type, value, version

PAGE 10: (XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

Q35: Does your tool support the Translation Candidates Module? No

PAGE 11: (XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

XLIFF 2.0 Statements of Use

Q36: Elements

Respondent skipped this question

Q37: Attributes

Respondent skipped this question

PAGE 12: (XLIFF 2.0) Glossary Module

Q38: Does your tool support the Glossary Module?

No

PAGE 13: (XLIFF 2.0) Glossary Module

Q39: Elements

Respondent skipped this question

Q40: Attributes

Respondent skipped this question

PAGE 14: (XLIFF 2.0) Format Style Module

Q41: Does your tool support the Format Style Module?

No

PAGE 15: (XLIFF 2.0) Format Style Module

Q42: Attributes

Respondent skipped this question

PAGE 16: (XLIFF 2.0) Metadata Module

Q43: Does your tool support the Metadata Module?

No

PAGE 17: (XLIFF 2.0) Metadata Module

Q44: Elements

Respondent skipped this question

Q45: Attributes

Respondent skipped this question

PAGE 18: (XLIFF 2.0) Resource Data Module

Q46: Does your tool support the Resource Data Module?

No

PAGE 19: (XLIFF 2.0) Resource Data Module

Q47: Elements

Respondent skipped this question

Q48: Attributes

Respondent skipped this question

PAGE 20: (XLIFF 2.0) Change Tracking Module

XLIFF 2.0 Statements of Use

Q49: Does your tool support the Change Tracking Module? No

PAGE 21: (XLIFF 2.0) Change Tracking Module

Q50: Elements *Respondent skipped this question*

Q51: Attributes *Respondent skipped this question*

PAGE 22: (XLIFF 2.0) Size and Length Restriction Module

Q52: Does your tool support the Size and Length Restriction Module? No

PAGE 23: (XLIFF 2.0) Size and Length Restriction Module

Q53: Elements *Respondent skipped this question*

Q54: Attributes *Respondent skipped this question*

PAGE 24: (XLIFF 2.0) Validation Module

Q55: Does your tool support the Validation Module? No

PAGE 25: (XLIFF 2.0) Validation Module

Q56: Elements *Respondent skipped this question*

Q57: Attributes *Respondent skipped this question*

PAGE 26: Additional comments

Q58: Do you have any additional comments? (Note that, unless otherwise stated, comments may be published).

Our tool will support some of the modules at a later time this year, likely by summer.